

# 臺北市立師範學院

## 九十四學年度研究所碩士班入學考試試題

所 別：英語教學系碩士班

科 目：英文作文與翻譯

考試時間：九十分鐘

總 分：一百分

※ 注意：不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在答卷上。(於本試題紙上作答者，不予計分)

### I. Translation (50%)

1. It is one of the most beautiful compensations of this life that no man can sincerely try to help another without helping himself.
2. Do not tell me the book you have read; let me glean it from your conversation. Do not tell me of the people you associate with; let me observe it by your manners.
- 3.好文章不舊不老，有如醇酒，越陳越香。
- 4.一般而言，在三、四歲前，是一個人一生中可塑性最高、施教最容易的階段，接觸經典可造就養性的功效。
- 5.一個國家文明的真正考驗不在人口之多寡，城市之大小，物產之豐饒，而在它所造就的是何等人才。
- 6.生命充滿選擇，我們的生活態度將決定我們的生活內容。
- 7.做為一個地球人，在享受大自然之美之餘，能善盡一己之心為保持乾淨快樂的地球出一份力，真是一件快樂的事！
- 8.海嘯或地震種種自然災難事實上不僅只是自然災難，受害的輕重與人為因素有關。

- 9.有人說女人喜歡說謊；假如女人所捏撰的故事都能抽取版稅，便很容易致富。
- 10.我是一個隨時都在塗塗寫寫的人，也就因為我是隨時隨地都在塗塗寫寫，所以自己總不覺得是在寫文章，而只是在寫心情。

## **II. Essay writing for about 250-300 words (50%)**

Write about the changes that a child would achieve after s/he has been taught and influenced by good teachers.